

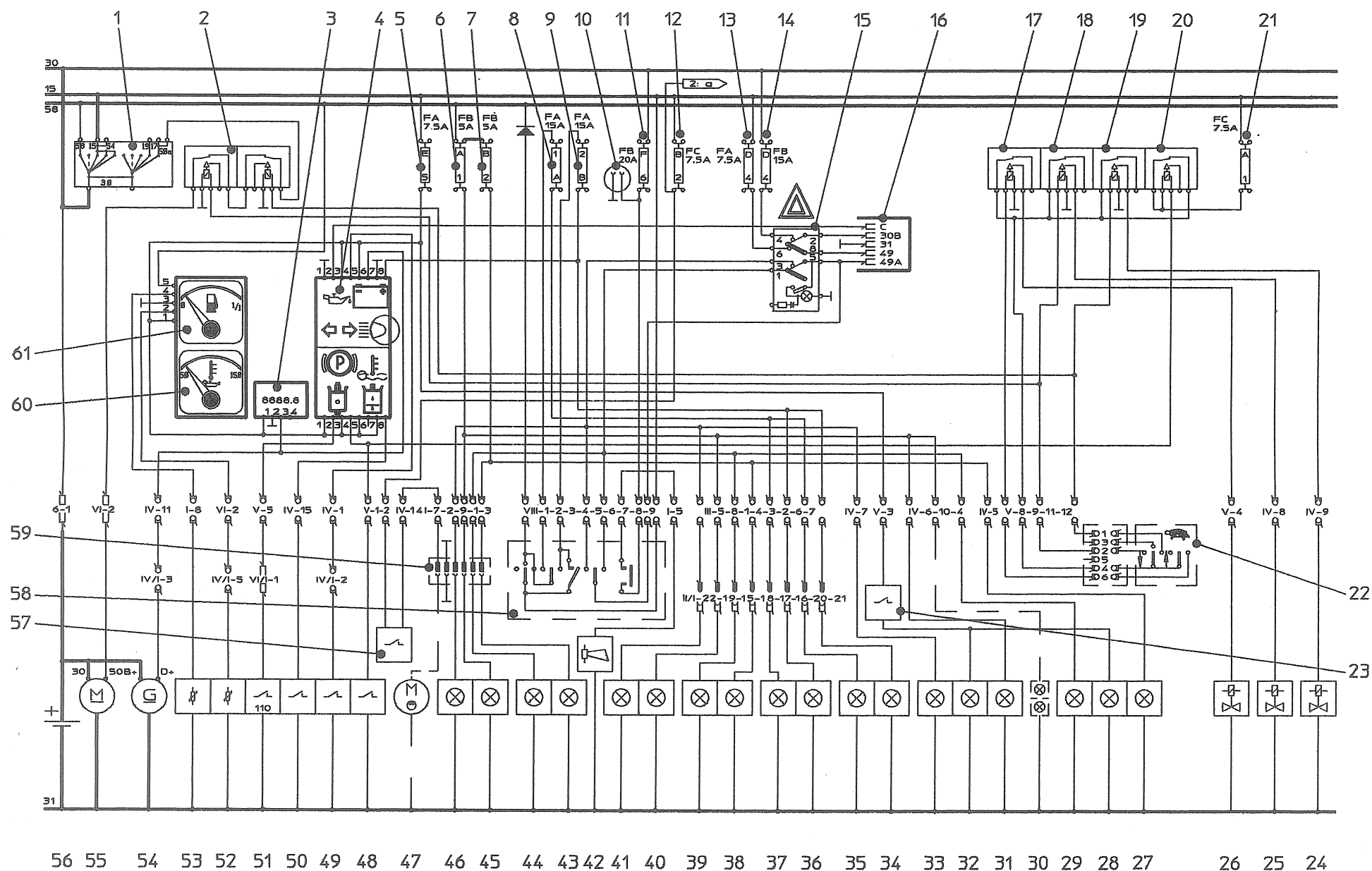
Anhang

Appendice

Appendices

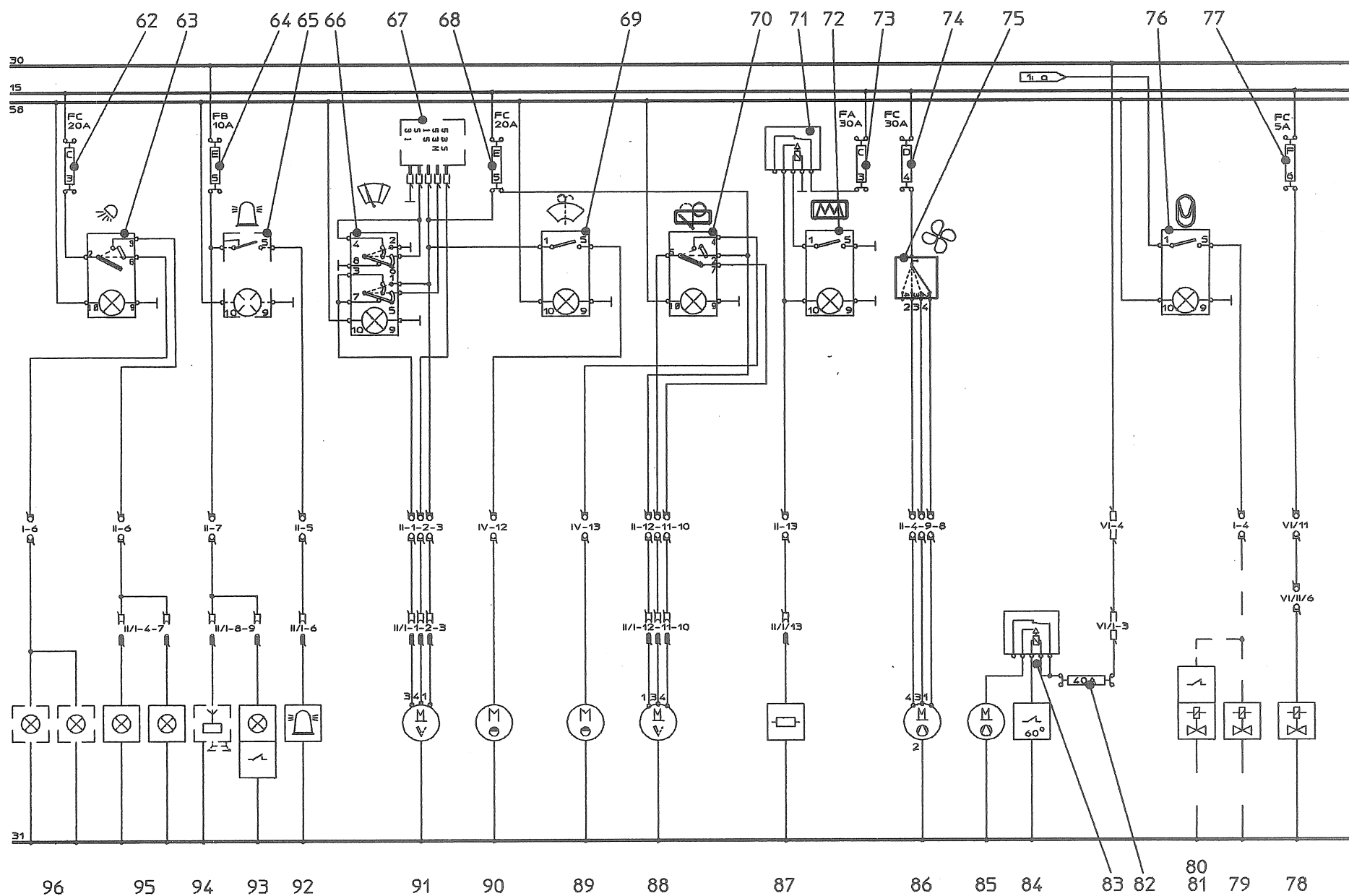
10.1 S05D/S06D-12.97

Elektro-Schaltplan/Schéma électrique/Elektrische installatie/Elektrisk koblingsskjema/Elektriskt kopplingsschema



10.1 S05D/S06D-12.97

Elektro-Schaltplan/Schéma électrique/Elektrische installatie/Elektrisk koblingsskjema/Elektrisk koplingsschema



10.1 Elektrik-Schaltplan

Pos. Benennung

- 01 Startschalter
- 02 Relais Anlaßsperre
- 03 Betriebsstundenzähler
- 04 Kontrolleuchteneinheit
- 05 Sicherung (Kontrolleuchten, Bremslicht, Instrumente)
- 06 Sicherung [Schlußlicht links, Standlicht links, Kennzeichenbeleuchtung (SA)]
- 07 Sicherung (Schlußlicht rechts, Standlicht rechts)
- 08 Sicherung (Abblendlicht)
- 09 Sicherung (Fernlicht)
- 10 Steckdose Armaturenkasten
- 11 Sicherung (Signalhorn, Steckdose Armaturenkasten)
- 12 Sicherung [Hubwerksfederung (SA), Steckdose 7-polig]
- 13 Sicherung (Blinker)
- 14 Sicherung (Warnblinker)
- 15 Betätigung Warnblinker
- 16 Blinkgeber
- 17 Relais zur Leistungsanpassung schnell/langsam
- 18 Relais zur Leistungsanpassung rückwärts
- 19 Relais zur Leistungsanpassung vorwärts
- 20 Relais zur Leistungsanpassung Fahrtriebunterbrechung
- 21 Sicherung (Fahrtrieb)
- 22 Betätigung Fahrstufen schnell/langsam Fahrtrichtung vorwärts/rückwärts
- 23 Bremslichtschalter
- 24 Ventil Fahrtrichtung vorwärts
- 25 Ventil Fahrtrichtung rückwärts
- 26 Ventil Fahrgeschwindigkeit schnell/langsam
- 27 Schlußlicht rechts
- 28 Bremslicht rechts
- 29 Blinker rechts hinten
- 30 Kennzeichenbeleuchtung (SA)
- 31 Schlußlicht links

Pos. Benennung

- 32 Bremslicht links
- 33 Blinker links hinten
- 34 Fernlicht links
- 35 Abblendlicht links
- 36 Fernlicht rechts
- 37 Abblendlicht rechts
- 38 Blinker rechts vorn
- 39 Schalter Feststellbremse
- 40 Standlicht links
- 41 Blinker links vorn
- 42 Signalhorn

Schaufelschutz:

- 43 Blinker rechts
- 44 Positionsleuchte rechts
- 45 Positionsleuchte links
- 46 Blinker links
- 47 Pumpe Kehrbesen (SA)
- 48 Schalter Feststellbremse
- 49 Schalter Motoröldruck
- 50 Schalter Hydraulikölfilter
- 51 Schalter Hydrauliköltemperatur
- 52 Motoröltemperaturgeber
- 53 Tauchrohrgeber
- 54 Lichtmaschine
- 55 Startermotor
- 56 Batterie
- 57 Schalter Pumpe Kehrbesen (SA)
- 58 Lenkstockschalter
- 59 Steckdose 7-polig
- 60 Motoröltemperaturanzeige
- 61 Kraftstoffanzeige

10.1 Elektrik-Schaltplan

Pos. Benennung	Pos. Benennung
62 Sicherung (Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten)	86 Gebläsemotor Heizung
63 Betätigung Arbeitsscheinwerfer	87 Heckscheibenheizung
64 Sicherung [Radio (SA), Rundumkennleuchte (SA), Innenleuchte]	88 Motor Wischer hinten
65 Betätigung	89 Motor Wascher hinten
66 Rundumkennleuchte (SA)	90 Motor Wascher vorn
66 Betätigung	91 Motor Wischer vorn
Intervallwischer vorn	92 Rundumkennleuchte (SA)
67 Intervallgeber	93 Innenleuchte
68 Sicherung [(Intervallwischer/ Wascher vorn, Intervallgeber (SA), Wischer/Wascherhinten)]	94 Radio (SA)
69 Betätigung	95 Arbeitsscheinwerfer hinten
Scheibenwascher vorn	96 Arbeitsscheinwerfer vorn (SA)
70 Betätigung	
Wischer/Wascher hinten	
71 Zeitrelais	
Heckscheibenheizung	
72 Betätigung	
Heckscheibenheizung	
73 Sicherung	
(Heckscheibenheizung)	
74 Sicherung (Heizung, Gebläse)	
75 Betätigung Gebläse (Heizung)	
76 Betätigung	
Hubwerksfederung (SA)	
77 Sicherung (Motorabsteller)	
78 Ventil Motorabsteller	
79 Tankventil	
Hubwerksfederung (SA)	
80 Druckschalter	
Hubwerksfederung (SA)	
81 Speicherventil	
Hubwerksfederung (SA)	
82 Sicherung (Ölkühler)	
83 Relais Ölkühler	
84 Temperaturschalter Ölkühler	
85 Lüftermotor Ölkühler	

10.1 Schéma électrique

Pos. Désignation

- 01 Interrupteur de démarrage
- 02 Relais blocage au démarr.
- 03 Compteur d'heures de service
- 04 Témoins
- 05 Fusible (témoins, feu stop, instruments)
- 06 Fusible [feu AR gauche, feu pos. G, éclairage plaque signalétique (SA)]
- 07 Fusible (feu AR droit, feu de position droit)
- 08 Fusible (codes)
- 09 Fusible (feux de route)
- 10 Prise tableau de bord
- 11 Fusible (Klaxon, prise tableau de bord)
- 12 Fusible [amortissement disp. de levage (SA), prise (7 pôles)]
- 13 Fusible (clignotant)
- 14 Fusible (feu de détresse)
- 15 Actionnement feux de détresse.
- 16 Transmetteur de clignotements
- 17 Relais adaptation de puissance lente/rapide
- 18 Relais adaptation de puissance marche AR
- 19 Relais adaptation de puissance marche AV
- 20 Relais adaptation de puissance interruption du déplacement
- 21 Fusible (marche)
- 22 Actionnement étages de marche lents/rap. Sens de la marche AV/AR
- 23 Interrupteur feu stop
- 24 Soupape marche AV
- 25 Soupape marche AR
- 26 Soupape vitesse de marche rapide/lente
- 27 Feu AR droite
- 28 Feu stop droite
- 29 Clignotant AR droite
- 30 Eclairage plaque sign. (SA)
- 31 Feu AR gauche
- 32 Feu stop gauche

Pos. Désignation

- 33 Clignotant AR gauche
- 34 Feux de route gauche
- 35 Codes gauche
- 36 Feux de route droite
- 37 Codes droite
- 38 Clignotant avant droite
- 39 Interrupteur frein de parking
- 40 Feu de position gauche
- 41 Clignotant avant gauche
- 42 Klaxon

Protection des godets:

- 43 Clignotant droite
- 44 Feu de position droite
- 45 Feu de position gauche
- 46 Clignotant gauche
- 47 Pompe balayeuse (SA)
- 48 Inter. frein de service
- 49 Inter. pression d'huile mot.
- 50 Inter. filtre d'huile hydraul.
- 51 Inter. temp. huile hydraul.
- 52 Transm. temp. huile moteur
- 53 Transm. tube plongeur
- 54 Génératrice
- 55 Moteur du démarreur
- 56 Batterie
- 57 Inter. pompe balayeuse (SA)
- 58 Comm. à rappel autom.
- 59 Prise 7 pôles
- 60 Affichage temp. huile moteur
- 61 Indicateur niveau carburant

10.1 Schéma électrique

Pos. Désignation	Pos. Désignation
62 Fusible (phare de travail AV et AR)	87 Chauffage de lunette AR
63 Actionnement phare de travail	88 Moteur essuie-glace AR
64 Fusible [Radio (SA), giropha- re (SA), éclairage intérieur]	89 Moteur lave-glace AR
65 Actionnement girophare (SA)	90 Moteur lave-glace AV
66 Actionnement balayage inter- mittent AV	91 Moteur essuie-glace AV
67 Transmetteur d'intervalle	92 Girophare (SA)
68 Fusible [(balayage intermitt./ lave-glace AV, transmet. inter (SA), essuie-glace/lave-glace AR)]	93 Eclairage intérieur
69 Actionnement lave-glace AV	94 Radio (SA)
70 Actionnement Essuie-glace/lave-glace AR	95 Phare de travail AR
71 Temporisateur chauffage de la lunette AR	96 Phare de travail AV (SA)
72 Actionnement chauffage de la lunette AR	
73 Fusible (chauffage de la lunette AR)	
74 Fusible (chauffage, ventilateur)	
75 Actionnement ventilateur (chauffage)	
76 Actionnement amort. disp. levage (SA)	
77 Fusible (arrêt moteur)	
78 Soupape arrêt moteur	
79 Soupape du réservoir amort. dispo. levage (SA)	
80 Manocontacteur amort. dispo. levage (SA)	
81 Soupape d'accu amort. dispo levage (SA)	
82 Fusible (redroidisseur d'huile)	
83 Relais redroidisseur d'huile	
84 Int. temp. refroid. d'huile	
85 Moteur de ventil. refroid. hle	
86 Moteur de ventilateur chauf.	

10.1 Wiring diagram

Item Designation

- 01 Starter switch
- 02 Start blocking relay
- 03 Operating hours meter
- 04 Monitoring lamps
- 05 Fuse (monitoring lamps, brake lights, instruments)
- 06 Fuse (left rear light, left parking light, license plate illumination) (opt.)
- 07 Fuse (right rear light, right parking light)
- 08 Fuse (dipped beam)
- 09 Fuse (high beam)
- 10 Socket on instrument panel
- 11 Fuse (signal horn, socket on instrument panel)
- 12 Fuse [lifting mechanism suspension (opt.), 7-pole socket]
- 13 Fuse (turn indicator light)
- 14 Fuse (hazard flasher light)
- 15 Hazard flasher light activation
- 16 Flasher transmitter
- 17 Relay for performance adaptation, fast/slow
- 18 Relay for performance adaptation, backwards
- 19 Relay for performance adaptation, forwards
- 20 Relay for performance adaptation, driving interruption
- 21 Fuse (drive)
- 22 Activation of:
fast/slow driving stages
forwards/backwards
- 23 Brake light switch
- 24 Valve, forward drive direction
- 25 Valve, reverse drive direction
- 26 Valve, slow/fast driving speed
- 27 Rear light, right
- 38 Brake light, right
- 29 Turn indicator light, rear right
- 30 License plate illumination (opt.)
- 31 Rear light, left
- 32 Brake light, left
- 33 Turn indicator light, rear left

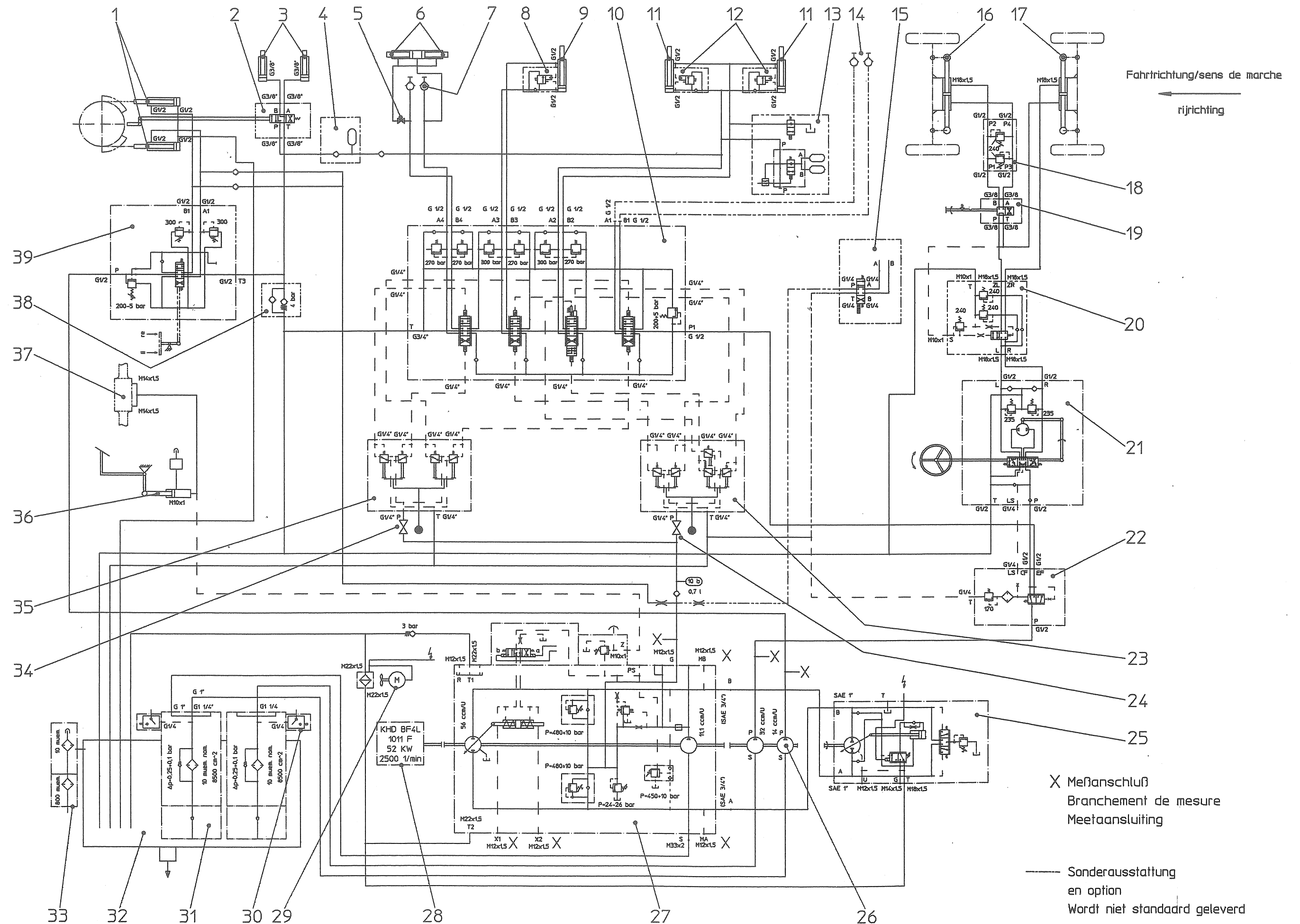
Item Designation

- 34 High beam, left
- 35 Dipped beam, left
- 36 High beam, right
- 37 Dipped beam, right
- 38 Turn indicator light, front right
- 39 Switch, parking brake
- 40 Parking light, left
- 41 Turn indicator light, front left
- 42 Signal horn
- Bucket protection:**
- 43 Turn indicator, right
- 44 Contour light, right
- 45 Contour light, left
- 46 Turn indicator, left
- 47 Pump, brush (opt.)
- 58 Switch, parking brake
- 49 Switch, engine oil pressure
- 50 Switch, hydraulic oil filter
- 51 Switch, hydraulic oil temperature
- 52 Engine oil pressure sensor
- 53 Immersion tube sensor
- 54 Generator
- 55 Starter motor
- 56 Battery
- 57 Pump switch, brush (opt.)
- 58 Steering column switch
- 59 Socket, 7-pole
- 60 Engine oil temperature display
- 61 Fuel display

10.1 Wiring diagram

Item	Designation	Item	Designation
62	Fuse (front and rear working lights)	89	Motor, rear washer
63	Activation of working lights	90	Motor, front washer
64	Fuse [radio (opt.), beacon light (opt.), interior lights]	91	Motor, front wiper
65	Activation of beacon light (opt.)	92	Beacon light (opt.)
66	Activation of front interval wiper	93	Interior lights
67	Interval transmitter	94	Radio (opt.)
68	Fuse [(front interval wiper/washer, interval transmitter (opt.), rear wiper/washer)]	95	Rear working lights
69	Activation of front washer	96	Front working lights (opt.)
70	Activation of rear wiper/washer		
71	Time relay, rear window heater		
72	Activation of rear window heater		
73	Fuse (rear window heater)		
74	Fuse (heater, ventilation)		
75	Activation of ventilation (heater)		
76	Activation of lifting mechanism suspension (opt.)		
77	Fuse (engine switch-off)		
78	Valve, engine switch-off		
79	Reservoir valve, lifting mechanism suspension (opt.)		
80	Pressure switch, lifting mechanism suspension (opt.)		
81	Storage valve, lifting mechanism suspension (opt.)		
82	Fuse (oil cooler)		
83	Relay, oil cooler		
84	Temperature switch, oil cooler		
85	Ventilation motor, oil cooler		
86	Ventilation motor, heater		
87	Rear window heater		
88	Motor, rear wiper		

10.2 S05D/S06D-12.97 Hydraulischaltplan/ Schéma hydraulique/ Hydrauliek schema/ Hydraulisk koblingsskjema/ Hydraulik kopplingsschema



10.2 Hydraulikschaltplan

Pos. Benennung

01	Schwenkzylinder DW 100/50/620/960
02	Stützventil
03	Stützzylinder EW 50/145/438
04	Speicheranlage Rohrbruchsicherung (SA)
05	Absperrhahn Schnellwechsellvorrichtung
06	Verriegelungszyylinder DW 63/50/274
07	Zusatzhydraulik äußerer Kreis
08	Rohrbruchsicherung Kippzylinder (SA)
09	Kippzylinder DW 100/50/465/783
10	Wegeventil 4-fach
11	Hubzylinder DW 90/50/555/857
12	Rohrbruchsicherung Hubzylinder (SA)
13	Hubwerksfederung (SA)
14	Zusatzhydraulik innerer Kreis (SA)
15	Hydraulische Getriebschaltung (Schnellläufer)
16	Lenkzylinder vorne
17	Lenkzylinder hinten
18	Doppelschockventil
19	Lenkumschaltventil
20	Blockierventil (SA)
21	Lenkeinheit 140 cm ³ /U
22	Prioritätsventil
23	Steuerdruckgeber Arbeitshydraulik
24	Absperrhahn Arbeitshydraulik
25	Fahrmotor A6VM 107 HA
26	Zahnradpumpe (32 + 14) cm ³ /U
27	Fahrpumpe A4VG 56 DA
28	Antriebsmotor
29	Hydraulikölkühler mit elektrischem Lüfter
30	Elektrische Verschmutzungsanzeige
31	Saugfilter
32	Hydrauliköltank
33	Einfüll- und Belüftungsfiler
34	Absperrhahn Zusatzhydraulik
35	Steuerdruckgeber Zusatzhydraulik
36	Stufenhauptbremszylinder
37	Lamellenbremse
38	Vorspannventil (SA)
39	Wegeventil 1-fach

10.2 Schéma hydraulique

Pos. Désignation

01	Vérin de pivotement DW 100/50/620/960
02	Servovalve
03	Vérin d'appui EW 50/145/438
04	Accumulateur sécurité rupture de tube (en option)
05	Robinet d'arrêt du système d'échange rapide
06	Vérin de verrouillage DW 63/50/274
07	Hydraulique accessoire circuit extérieur
08	Sécurité de rupture de tube vérin de renversement (en option)
09	Vérin de renversement DW 100/50/465/783
10	Valve 4 voies
11	Vérin de levage DW 90/50/555/857
12	Sécurité de rupture de tube vérin de levage (en option)
13	Amortissement du dispositif de levage (en option)
14	Hydraulique accessoire circuit intérieur (en option)
15	Changement de vitesse hydraulique (véhicule rapide)
16	Vérin de braquage AV
17	Vérin de braquage AR
18	Soupape double choc
19	Soupape de commutation de direction
20	Soupape de blocage (en option)
21	Unité de direction 140 cm ³ /rev.
22	Soupape de priorité
23	Donneur de pression fiscale hydraulique de travail
24	Robinet de blocage hydraulique de travail
25	Moteur de déplacement A6VM 107 HA
26	Pompe à roue dentée (32 + 14) cm ³ /rev.
27	Pompe de déplacement A4VG 56 DA
28	Moteur de traction
29	Refroidisseur d'huile hydraulique avec ventilateur électrique
30	Indicateur électrique du niveau de salissure
31	Filtre d'aspiration
32	Réservoir d'huile hydraulique
33	Filtre de remplissage et d'aération
34	Robinet de blocage hydraulique accessoire
35	Donneur de pression fiscale hydraulique accessoire
36	Maître-cylindre de frein à plusieurs stades
37	Frein à disques multiples
38	Soupape oléopneumatique (en option)
39	Valve 1 voie

10.2 Hydraulic circuit diagram

Item	Designation
01	Swivel cylinder DW 100/50/620/960
02	Support valve
03	Support cylinder 50/145/438
04	Pipe break protection reservoir (option)
05	Shut-off valve for quick-change device
06	Locking cylinder DW 63/50/274
07	Additional hydraulics, outer circuit
08	Pipe break protection, tilt cylinder (option)
09	Tilt cylinder DW 100/50/465/783
10	4-way valve
11	Lift cylinder DW 90/50/555/857
12	Pipe break protection, lift cylinder (option)
13	Lifting device suspension (option)
14	Additional hydraulics, inner circuit
15	Hydraulic transmission switching (fast loaders)
16	Steering cylinder, front
17	Steering cylinder, rear
18	Double shock valve
19	Steering switching valve
20	Locking valve (option)
21	Steering unit, 140 cm ³ /rotation
22	Priority valve
23	Pilot pressure transmitter, working hydraulics
24	Shut-off valve, working hydraulics
25	Drive motor A6VM 107 HA
26	Gear-type pump (32 + 14) cm ³ /rotation
27	Drive pump A4VG 56 DA
28	Drive motor
29	Hydraulic oil cooler with electric fan
30	Electric contamination indicator
31	Suction filter
32	Hydraulic oil reservoir
33	Filling/ventilation filter
34	Shut-off valve, auxiliary hydraulics
35	Pilot pressure transmitter, auxiliary hydraulics
36	Main brake cylinder
37	Lamella brake
38	Pilot pressure valve (option)
39	1-way valve

10.3

Unfallverhütungsvorschrift der gewerblichen Berufsgenossenschaften für Bagger, Lader Planiergeräte, Schürfgeräte und Spezialmaschinen des Erdbaues (Erdbaumaschinen) » VBG 40 «

§ 50 - Prüfung

- (1) Erdbaumaschinen sind vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiedereinbetriebnahme durch einen Sachkundigen prüfen zu lassen.
- (2) Erdbaumaschinen sind mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen prüfen zu lassen. Sie sind darüber hinaus entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen nach Bedarf zwischenzeitlich durch einen Sachkundigen prüfen zu lassen.
- (3) Die Prüfungsergebnisse sind schriftlich festzuhalten und mindestens bis zur nächsten Prüfung aufzubewahren.

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen Prüfhinweise für Schaufellader



Prüfer: Typ:

Prüfdatum: Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Vollständi- gkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nach- prüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
1	Grundgerät	Rahmen							
		Achsenaufhängung							
		Lagerungen							
		Führungen							
		Verkleidungen							
		Tritflächen							
		Kotflügel							
		Gegengewichte							
		Anhängevorrichtungen							
2	Fahrwerk	Achsen							
		Räder							
		Bereifung							
		Ketten							
		Laufrollen							
		Lagerungen							
		Verteilergetriebe							
		Kardanwelle							

MUSTER

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen Prüfhinweise für Schaufellader



Typ:

Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Vollständigkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nachprüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
3	Fahrerhaus	Tür				■			
		Fenster				■			
		Scheiben				■			
		Scheibenwischer			■				
		Spiegel				■			
		Sitz							
		Heizung							
		Lüftung							
		Schalldämmung			■	■			
4	Haltegriffe u. Auftritte	zum Fahrerhaus				■			
		zum Triebwerk				■			
		zum Tank				■			
5	Schutzvorrichtungen	Verkleidungen			■	■			
		Abdeckungen			■	■			
		Klappen				■			
		Schutzdach			■	■			
		Arretierungen für Zylinder			■	■			

MUSTER

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen Prüfhinweise für Schaufellader



Typ:

Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Vollständigkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nachprüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
6	Arbeitseinrichtungen	Hubarme				■			
		Hubarmanlenkung				■			
		Kipparme				■			
		Kipparmanlenkung				■			
		Schaufel			■	■			
		Heckaufreißer			■				
		Anbaugeräte							
		Lagerungen				■			
		Führungen				■			
7	Antrieb	Verbrenn.-Motor							
		Abgasanlage				■			
		Kraftstofftank				■			
		Filter							
		Schalldämmung		■	■	■			
8	Anbauwinden	Seiltrommeln							
		Seilrollen							
		Seilschlösser			■				
		Seile							
		Schutzbügel			■	■			
		Schutzabdeckungen			■	■			

MUSTER

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen Prüfhinweise für Schaufellader



Typ:

Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Volständi- gkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nach- prüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
9	Hydraulik- anlage	Ölbehälter							
		Filter							
		Pumpen							
		Motoren							
		Ventile							
		Leitungen				☒			
		Schläuche							
		Zylinder							
10	Druckluft- anlage	Kompressoren							
		Filter							
		Luftbehälter				☒			
		Ventile							
		Leitungen				☒			
		Schläuche				☒			
		Zylinder							

MUSTER

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen Prüfhinweise für Schaufellader



Typ:

Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Vollständigkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nachprüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
11	Elektrische Anlage	Motoren							
		Batterien				■			
		Schalter							
		Leitungen				■			
		Sicherungen			■	■			
		Beleuchtung							
		Brems-, Blink-, Schlußleuchten							
		Signaleinrichtungen							
12	Steuereinrichtungen	Motorregulierung							
		Getriebe							
		Kupplung							
		Schaltungen							
		Bremsen							
		Lenkung							
		Knicklenkung							
		Hebelarretierungen				■			
		Kontrollanzeigen				■			

MUSTER

10.3

Hinweise für die Prüfung von Erdbaumaschinen
Prüfhinweise für Schaufellader



Typ:

Fabr.-Nr.:

Nr.	Baugruppe	Bauteil	Volständigkeit	Zustand	Wartung	Funktion	Nachprüfung erf.		Nachprüfung Datum
			A	B	C	D	ja	nein	
13	Allgemeines	Schilder			☒	☒			
		Betriebsanweisung			☒	☒			
		Schmierplan			☒	☒			
		Werkzeug			☒	☒			
		Verbandzeug			☒	☒			
		Warndreieck			☒				
		Vorlegeklötze			☒				
		Transporteinrichtungen							
		Warnanstrich				☒			
		Kennz. entspr. StVZO				☒			

MUSTER